



Catalan (Català)

## Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor Jesucrist, I l'amor de Déu, i la comunió de l'Esperit Sant Estigueu amb tots vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes), reconeixem els nostres pecats, I així, prepareu -nos per celebrar els misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per a tu, els meus germans i germanes, Que he pecat molt, En els meus pensaments i en les meves paraules, En el que he fet i en el que no he fet, per culpa meva, per culpa meva, per la meva culpa més greu; Per tant, demano a la Santíssima Maria sempre, Tots els àngels i sants, I tu, els meus germans i germanes, Per pregar per mi al Senyor, Déu nostre.

Que Déu Totpoderós tingui pietat de nosaltres, Perdoneu -nos els nostres pecats, i porteu -nos a la vida eterna.

Chichewa (chiCheŵa)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni tivomereze machimo athu, Chifukwa chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri, M'malingaliro anga ndi m'mawu anga, Zomwe ndachita komanso zomwe ndalephera kuchita, kudzera cholakwika changa, kudzera cholakwika changa, Mwa kulakwa kwanga koopta; Chifukwa chake ndikupempha kwa Mariya-namwali, Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo inu, abale ndi alongo, Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse amatichitira chifundo, Mutikhulukire machimo athu, natibweretsa moyo wosatha.

## Catalan (Català)

Amen

Kyrie

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

**Crist, tingueu pietat.**

Crist, tingueu pietat.

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i a la terra la pau a la gent de bona voluntat. Us lloem, Et beneim, Us adorem, Us glorifiquem, Us donem les gràcies per la vostra gran glòria, Senyor Déu, rei celestial, Oh Déu, Pare Totpoderós. Senyor Jesucrist, només fill engendrat, Senyor Déu, xai de Déu, Fill del Pare, Es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres; Es treu els pecats del món, rebre la nostra pregària; Esteu asseguts a la mà dreta del Pare, tenir pietat de nosaltres. Per a vosaltres, només sou el Sant, Vostè sol ets el Senyor, Vostè sol és el més alt, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, En la glòria de Déu Pare. Amen.

Reunir

**Preguem.**

Amen.

Litúrgia de la paraula

## Chichewa (chiCheŵa)

Ameni

Kheno

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

**Khristu, chitirani chifundo.**

Khristu, chitirani chifundo.

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu  
Kumwambamwamba, ndi mtendere padziko lapansi kwa anthu amene akufuna zabwino. Timakutamandani, timakudalitsani, timakukondani, timakulemekezani, tikukuthokozani chifukwa cha ulemerero wanu waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O Mulungu, Atate Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu Khristu, Mwana Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu, Mwanawankhosa wa Mulungu, Mwana wa Atate, muchotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo; muchotsa machimo adziko lapansi, landirani pemphero lathu; mwakhala pa dzanja lamanja la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu Wammwambamwamba. Yesu Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

**Tiyeni tipemphere.**

Amene.

Linurgy ya Mawu

Catalan (Català)

Primera lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Salm responsorial

Segona lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Evangelí

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Una lectura del Sant Evangelí segons N.**

Glòria a tu, Senyor

**L'evangelí del Senyor.**

Elogi a vosaltres, Senyor  
Jesucrist.

Professió de fe

Crec en un Déu, El Pare  
Totpoderós, fabricant del cel i  
de la terra, de totes les coses  
visibles i invisibles. Crec en un  
Senyor Jesucrist, L'únic fill de  
Déu engendrat, Nascut del pare  
abans de totes les edats. Déu  
de Déu, Llum de la llum,  
Veritable Déu del veritable Déu,  
Engendrat, no fet,  
consubstancial amb el Pare; A  
través d'ell es van fer totes les  
coses. Per als homes i per a la  
nostra salvació va baixar del  
cel, i per l'Esperit Sant estava  
encarnat de la Mare de Déu, i  
es va convertir en home. Pel  
nostre bé, va ser crucificat sota  
Pontius Pilat, Va patir la mort i

Chichewa (chiCheŵa)

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga  
ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

**Uthenga Wabwino wa Ambuye.**

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu  
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu  
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,  
Mlengi wa kumwamba ndi dziko  
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi  
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa  
Ambuye mmodzi Yesu Khristu, Mwana  
wobadwa yekha wa Mulungu,  
wobadwa ndi Atate mibadwo yonse  
isanakhale. Mulungu wochokera kwa  
Mulungu, Kuwala kochokera ku  
Kuwala, Mulungu woona wochokera  
kwa Mulungu woona, wobadwa,  
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;  
mwa lye zinthu zonse zinalengedwa.  
Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso  
chathu, iye anatsika kuchokera  
kumwamba. ndipo mwa Mzimu  
Woyera adabadwa mwa Namwali  
Mariya, nakhala munthu. Chifukwa

## Catalan (Català)

va ser enterrat, I es va tornar a aixecar el tercer dia D'acord amb les Escripures. Va ascendir al cel i està assegut a la mà dreta del pare. Tornarà a la glòria per jutjar els vius i els morts I el seu regne no tindrà cap fi. Crec en l'Esperit Sant, el Senyor, el donant de la vida, Qui procedeix del Pare i del Fill, que amb el pare i el fill són adorats i glorificats, qui ha parlat a través dels profetes. Crec en una església santa, catòlica i apostòlica. Confesso un bateig pel perdó dels pecats I espero la resurrecció dels morts i la vida del món que ve. Amen.

## Homilia

### Oració universal

#### **Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra pregària.

## Litúrgia de l'Eucaristia

### Oferta

Beneït Déu per sempre.

**Pregar, germans (germans i germanes), que el meu sacrifici i el teu pot ser acceptable per a Déu, El Pare Totpoderós.**

Que el Senyor accepti el sacrifici a les vostres mans Per

## Chichewa (chiCheŵa)

cha ife adapachikidwa pansi pa Pontiyu Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

## Ubweya

### Pemphelo lapadziko lonse

#### **Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

## Linurgy ya Ukaristia

### Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale. **pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.**

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi

## Catalan (Català)

l'elogi i la glòria del seu nom,  
pel nostre bé i el bé de tota la  
seva Santa Església.

Amen.

### Oració eucarística

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Aixeca el cor.**

Els aixequem cap al Senyor.

**Donem gràcies al Senyor, Déu  
nostre.**

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu  
dels amfitrions. El cel i la terra  
estan plens de la vostra glòria.  
Hosanna al més alt. Feliç el que  
ve en el nom del Senyor.  
Hosanna al més alt.

**El misteri de la fe.**

Proclamem la vostra mort,  
Senyor, i professar la vostra  
resurrecció Fins que tornis a  
venir. O: Quan mengem aquest  
pa i bevem aquesta tassa,  
Proclamem la vostra mort,  
Senyor, Fins que tornis a venir.  
O: Salveu -nos, Salvador del  
món, per la vostra creu i  
resurrecció Ens heu alliberat.  
Amen.

### Ritu de comunió

**A l'ordre del Salvador i format  
per l'ensenyament diví, ens  
atrevim a dir:**

## Chichewa (chiCheŵa)

ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino  
wathu ndi zabwino za Mpingo wake  
wonse woyera.

Amene.

### Pemphero la Ukaristia

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kwezani mitima yanu.**

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu  
wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye  
Mulungu wa makamu. Kumwamba  
ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero  
wanu. Hosana m'Mwambamwamba.  
Wodala iye amene akudza m'dzina la  
Ambuye. Hosana  
m'Mwambamwamba.

**Chinsinsi cha chikhulupiriro.**

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,  
ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka  
mutabweranso. Kapena: Pamene  
tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho  
ichi, Timalalikira za imfa yanu,  
Yehova, mpaka mutabweranso.  
Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi  
wa dziko lapansi, chifukwa cha  
Mtanda ndi Kuuka kwa akufa  
mwatimasula.

Amene.

### Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo  
opangidwa ndi chiphunzitso  
chaumulungu, ife tingayerekeze  
kunena kuti:**

## Catalan (Català)

El nostre Pare, que art al cel, santificat sigui el teu nom; Vine el teu regne, El teu es farà a la terra com és al cel. Doneu -nos aquest dia el nostre pa diari, i perdoneu -nos les nostres faltes, Mentre perdonem els que ens han incorporat contra nosaltres; I no ens condueixi a la temptació, Però lliura'ns del mal.

Lliura'ns, Senyor, preguem, des de tots els mals, concedeix la pau en els nostres dies, que, per l'ajuda de la vostra misericòrdia, Potser sempre estem lliures del pecat i segur de tota angoixa, Mentre esperem l'esperança beneïda i l'arribada del nostre Salvador, Jesucrist.

Per al regne, el poder i la glòria són teu ara i per sempre.

Senyor Jesucrist, Qui va dir als vostres apòstols: Pau et dono, No mireu els nostres pecats, però per la fe de la teva església, i concedeix la seva pau i unitat D'acord amb la vostra voluntat. Que viuen i regnen per sempre i sempre.

Amen.

La pau del Senyor estarà sempre amb vosaltres.

I amb el teu esperit.

## Chichewa (chiCheŵa)

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhululukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodalala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiriro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

## Catalan (Català)

Oferim mútuament el signe de pau.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu, es treu els pecats del món, concediu -nos la pau.

Vet aquí el xai de Déu, Mireu el que treu els pecats del món. Feliços els cridats al sopar del xai.

Senyor, no sóc digne que hauríeu d'entrar sota el meu terrat, Però només diuen la paraula i la meva ànima es curarà.

El cos (sang) de Crist.

Amen.

Preguem.

Amen.

## Ritus final

### Benedicció

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Que Déu Totpoderós us beneeixi, El Pare, i el Fill i l'Esperit Sant.

Amen.

### Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O: Aneu i anuncia l'evangeli del

## Chichewa (chiCheŵa)

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani Iye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansi pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Miyambo yomaliza

### Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

### Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani, lengezani Uthenga Wabwino wa

Catalan (Català)

Senyor. O: Aneu en pau,  
glorificant el Senyor per la  
vostra vida. O: anar en pau.  
Gràcies a Déu.

Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere,  
mukulemekeza Ambuye ndi moyo  
wanu. Kapena: Pita mumtendere.  
Zikomo Mulungu!

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC